

Spanish Translated by:  
Annette Kreuz,  
Licensed Clinical Psychologist, Family Therapist,  
Trainer and Supervisor  
Director of Centro de Terapia Familiar Fásica, Fase 2, Spain

## **Excentricidad e Intolerancia: Una Crítica Sistémica<sup>1</sup>**

**Gianfranco Cecchin, Gerry Lane, Wendel A. Ray<sup>2</sup>**

La sociedad tiene muchos métodos de intervención si una persona tiene un comportamiento auto-destructivo, excéntrico, o “loco”, y espontáneamente solicita ayuda. Sin embargo cuando esta persona no está solicitando ayuda, la cultura dominante tiene un problema de gestión. Al objeto de lograr el resultado de integrar en la normalidad a la persona afectada, son necesarias algunas consideraciones para hacer que de algún modo participe en un programa de rehabilitación. Este artículo describe vías alternativas para trabajar satisfactoriamente con personas cuya experiencia vital aparentemente está llena de intransigencia emocional y/o problemas de conducta .

**Palabras clave:** excentricidad, coerción, terapia relacional, curiosidad, interacción, contexto(s)

---

<sup>1</sup> Este artículo fue escrito originalmente como el capítulo introductorio a lo que iba a ser el tercer libro del autor . La muerte de Gianfranco Cecchin el 2 de Febrero de 2004 paralizó el proyecto. Aparece aquí en Inglés por primera vez anteriormente ha sido publicado en Italiano como “Eccentricità e intolleranza: una critica sistemica”. *La rivista Connessioni è ill Centro Milanese di Terapia della Famaglia*, (2005), en Alemán como “Exzentrizität und Intoleranz: Eine systemische Kritik”, *Zeitschrift für systemische Therapie und Beratung*, (2006), 24 (3), 156-165, y en Español como “Excentricidad e Intolerancia: una crítica sistémica”, *Psicoterapia y Familia*, (2007), 23: 9-21.

<sup>2</sup> Los autores aparecen alfabéticamente. Gianfranco Cecchin, M.D., fue co-creador de la Terapia Familiar Sistémica de Milán, co-Founder y co-Director de la Escuela de Terapia Familiar Milán en Milán Italia. Gerry Lane, LCSW, LMFT se dedica a la práctica privada en Atlanta, Georgia. Wendel A. Ray, Ph.D., es Investigador Adjunto y antiguo Director del Instituto Mental de Investigación, y Profesor de Terapia Familiar Sistémica Teórica en la Universidad de Louisiana – Monroe

# **Análisis Dialógico De La Narrativa En El Encuentro Terapéutico De La Familia<sup>3</sup>**

**Peter Rober<sup>4</sup>, Jaakko Seikkula<sup>5</sup> & Aarno Laitila<sup>5</sup>.**

<sup>4</sup>Instituto para el estudio de la familia y la sexualidad y Contexto UPC Leuven,  
Bélgica.

<sup>5</sup>Jyväskylä Universidad, Finlandia

En este artículo queremos presentar algunas herramientas conceptuales dialógicas que pueden ofrecer a los terapeutas de familia una interesante perspectiva sobre la utilización de técnicas narrativas (contar historias o cuentos) en las sesiones de familia. Trataremos la complejidad dialógica de esta práctica y discutiremos algunos aspectos importantes de ella. Además, daremos una visión panorámica de nuestros principales conceptos teóricos que pueden ser útiles para el análisis dialógico en las sesiones familiares: voces, palabras/acciones posicionamiento y secuencialidad. Mientras que la presentación teórica de estos conceptos en la primera parte de este artículo está más bien resumida, en la segunda parte nos centraremos en la forma de usar esos conceptos con la intención de analizar dialógicamente el contar historias en las sesiones familiares. Ilustraremos nuestro modo de trabajar en detalle usando breves situaciones reales de una sesión de terapia familiar

**Palabras clave:** Dialogo, psicoterapia, investigación de proceso, supervisión

---

<sup>3</sup> El trabajo en este artículo empezó cuando Peter Rober empezaba su estancia en la Jyväskylä Universidad (Finlandia ) como investigador invitado durante el invierno de 2007 a 2008. Posteriormente se completó durante reuniones en Belgica con Jaakko Seikkula, Aarno Laitila and John Shotter en Octubre 2008 y Agosto 2009

# ***El Tótem : La Evaluación Terapéutica De Los Temperamentos Y Situaciones De La Familia A Través De Animales Totémicos***

**Raymond Traube**

Psiquiatra Infantil, Neuchatel, Suiza

Presidente de SISTEMICA ( Federación de Asociaciones de Terapia Familiar, Suiza)

El Tótem es una herramienta para apreciar la situación mientras se lleva a cabo la consulta terapéutica con el niño. Contribuye a conectar con los comportamientos sintomáticos del niño indicando su temperamento y los temperamentos percibidos de los miembros de su familia. Los Atributos Simbólicos de naturaleza animal facilitan la representación de las identificaciones recíprocas en la familia. Las imágenes de animales en imanes representan los arquetipos pertenecientes al imaginario social. Los animales magnéticos se ofrecen en una bandeja, son escogidos por la familia y colocados en una pizarra magnética. El paciente, sus hermanos y sus padres, identifican sus respectivos caracteres. La historia familiar, los apegos respectivos y los objetivos terapéuticos son analizados. Este análisis puede extenderse incluyendo los compañeros de colegio, las redes de apoyo y el equipo de discusión. También es útil incluirlo cuando se trabaja con grupos terapéuticos y con niños, adolescentes o adultos individualmente. Un análisis personal de 750 Tótems muestra un rico e inmediato resultado de tales representaciones usando un medio simple, agradable, espontáneo, neutral e interactivo.

**Palabras Clave:** temperamento, rasgos de carácter, Terapia Familiar, Terapia de Juego, arquetipos

# **Bateson, Doble Descripción, Calibración, Abducción, y Personificación: Preparándonos Para El Acontecimiento De Cambio**

**John Shotter,**

Universidad de New Hampshire, USA y Universidad de Bedfordshire

¿Nos relacionamos con el mundo que nos rodea solo a través de nuestros conceptos, o hay una forma mucho más directa, espontánea, personificada de hacerlo? Yo exploro esta segunda posibilidad en los términos de la noción de “doble descripción” de Bateson (1979) la noción de “doble descripción”– es un fenómeno que ocurre cuando “dos o más fuentes de información vienen unidas para dar información de modo diferente al que lo darían cada una por separado” (p.31). Estos fenómenos son fenómenos dinámicos, ya que tienen su única existencia en nuestras relaciones “encarnadas” (vividias en nuestro cuerpo) a lo largo de la experiencia de acontecimientos procedentes de una o mas fuentes relevantes. Tal como Bateson (1979) lo presenta, son de diferente “tipo lógico” (Russell, 1908) que su fuente de eventos. Son sentimientos o sensaciones de las que podemos ser conscientes si nos fijamos en su aparición. . Bateson relacionaba este importante “insight” o punto de vista solo muy parcialmente a lo que podemos hacer nosotros mismos para prepararnos para relacionarnos con la “otredad” alrededor nuestro a través de la noción de calibración. Siguiendo a Merleau-Ponty (1962), Todes (2001), y Wittgenstein (1953), describo el tipo de actividades preparatorias que pueden ayudarnos a sentirnos más ‘en casa’ cuando vivimos en medio de la complejidad y el cambio – procesos que conectan con la “abducción y calibración” de Bateson (1979), y con nuestro sentido de “el patrón que conecta.”

**Palabras clave:** calibración, abducción, personificación, doble descripción, orientación

# **Coherencia, Acción Coordinada Y Actos Intencionales De Paz: Formar Trabajadores Sociales Para Que Reaccionen Sin Pensar**

**Rozanne Leppington**

Escuela de Estudios de la Comunicación, Universidad James Madison, VA, USA

Los trabajadores sociales y terapeutas sufren ‘ataques’, observan ‘ataques’ de miembros familiares uno detrás de otro y aún así deben mantenerse al margen de cualquier reacción interna que puedan tener y actuar del modo que sea mejor para sus pacientes. La velocidad de reacción puede ser crítica. Una reacción “a ciegas” o “sin pensar” es más rápida que una que está meditada por una impuesta “buena conciencia” o código profesional ético. Manejar este proceso constantemente es un trabajo duro, y puede contribuir al “burn out”. Este artículo explora como cambiar ese momento de represión y reacción interna indeseada para convertirla en una habilidad para producir (re)acciones que son instantáneas y coherentes actos intencionales de paz. Se afirma que la comunicación interactiva es un proceso humano primario que crea, cambia y mantiene la realidad física y social. Se usa la teoría unificada de comunicación CMM para discutir las operaciones morales de respuesta a lo que está concebido como “un ataque”; describe algunos problemas con la paradoja del Pacifismo; revisa el fenómeno de Neurplasticidad; y usa un estudio de caso para explicar la filosofía y práctica de Aikido como útil heurístico para mostrar como la coherencia manejada puede ser usada en formación de terapeutas, trabajadores sociales y otros en situaciones de alto conflicto para producir ‘un de alta conflictividad, para producir un “poderoso pacifismo’ como un modo y estilo permanente de vida. Sitúa a la filosofía (historias contextuales) en el centro de acción, para potenciar a las personas en conflicto para que “actúen bien” *sin pensarlo*. Por lo tanto se relaciona con los temas de neutralidad, terapia crítica, e intervención por medio de una práctica envolvente de la ética del cuidado.

**Palabras clave:** Intervención; formación; neuroplasticidad; CMM; Lógica Moral; estudios de paz.